



Directia Generală Învățământ  
Găgăuzia  
mun. Comrat, str. Gavrilov, 48

Tel/fax: 0 (298) 2-27-48,

**REPUBLICA MOLDOVA**  
**GAGAUZIYA (GAGAUZ YERİ)**

Главное управление образования  
Гагаузии  
мун. Комрат ул. Гаврилова, 48

E-mail: uoatog@yahoo.com,



Gagauz Yeri  
Genel Üretimak Müdürlüü  
Komrat, Gavrilov sokaa, 48

<https://www.guogagauzii.md>

**Административный совет Главного управления образования Гагаузии**

**РЕШЕНИЕ**

№ П/10

от 16 февраля 2022 года

**О мониторинге билингвального  
изучения румынского и гагаузского языков  
в рамках проведенного тематического  
мониторинга в учреждениях раннего образования**

В целях укрепления, развития и усовершенствования качества билингвального и мультилингвального образования в учреждениях раннего образования Гагаузии, во исполнение ст. 8 Закона АТО Гагаузия № 30 от 26.10.2018 г. «О расширении сферы применения гагаузского языка», Региональной программы билингвального обучения румынского и гагаузского языков в учреждениях дошкольного образования АТО Гагаузия, утвержденной Постановлением Исполкома от 30 октября 2020 года и Приказа Главного управления образования Гагаузии № 01/1-13-4/7 от 16.12.2022 г., Административный совет Главного управления образования Гагаузии

**РЕШИЛ:**

1. Принять к сведению информационно-аналитическую справку по итогам билингвального изучения румынского и гагаузского языков в рамках проведенного тематического мониторинга в учреждениях раннего образования Гагаузии, согласно Приложению.
2. Лидие ОСТАШ, главному специалисту отдела развития языков Главного управления образования Гагаузии:
  - 2.1. оказывать консультативную, методическую помощь воспитателям-преподавателям румынского и гагаузского языков учреждений раннего образования (УРО) № 3, № 4 г. Вулканешты и № 3 с. Казаклия;
  - 2.2. вести систематический контроль за состоянием преподавания румынского и гагаузского языков воспитателей-преподавателей румынского и гагаузского языков УРО № 3 и № 4 г. Вулканешты, УРО № 3 с. Казаклия, УРО с. Етулия;
  - 2.3. провести мониторинг систематичности публикаций на страничках в Facebook.
3. Директорам УРО:
  - 3.1. изучить настоящую справку;
  - 3.2. провести круглый стол с воспитателями-преподавателями румынского и гагаузского языков и обсудить сильные и слабые стороны, указанные в справке;
  - 3.3. посетить занятия педагогов и дать конкретные рекомендации по улучшению процесса изучения румынского и гагаузского языков;
  - 3.4. вести постоянный мониторинг ведения воспитателями и преподавателями работы по изучению румынского и гагаузского языков;
  - 3.5. систематически публиковать краткую информацию о проделанных мероприятиях на страницах Facebook.

4. Директорам УРО № 3 и № 4 г. Вулканешты усилить работу по освещению мероприятий, проводимых в УРО по изучению румынского и гагаузского языков и обеспечить вычитку всего материала воспитателями преподавателями румынского языка, которые находились в отпусках.

5. Директору УРО № 3 с. Казаклия во втором полугодии в обязательном порядке обеспечить преподавание румынского языка во всех возрастных группах.

6. Контроль исполнения настоящего Решения возложить на Терзи И.У., начальника отдела развития языков.

**Председатель  
Административного совета**

**Наталья КРИСТЕВА**

**Секретарь  
Административного совета**

**Максим ПАЛАЧАР**



*Natalia Cristeva*  
*Maxim Palachar*

**Информационно-аналитическая справка  
по итогам билингвального изучения румынского и гагаузского языков в  
рамках проведенного тематического мониторинга в учреждениях раннего  
образования Гагаузии**

В целях повышения качества проведения учебно-воспитательной деятельности по гагаузскому и румынскому языкам в рамках реализации билингвального изучения румынского и гагаузского языков и во исполнение Годового плана Главного управления образования Гагаузии на 2022-2023 учебный год, утвержденного решением Консультативного Совета № III/2 от 23 сентября 2022 года, был проведен мониторинг проведения учебно-воспитательной работы воспитателей-преподавателей румынского и гагаузского языков в учреждениях раннего образования.

**Основание:** Приказ Главного управления образования Гагаузии № 01/1-13-4/7 от 16.12.2022 г.

**Задачи мониторинга:**

- ✓ Выявить состояние работы воспитателей-преподавателей румынского и гагаузского языков по формированию языковых компетенций у детей дошкольного возраста в учебно-воспитательной деятельности и в режимных моментах.
- ✓ Выявить педагогов, имеющих проблемы в формировании у детей языковых компетенций по румынскому и гагаузскому языкам с целью оказания методической помощи.
- ✓ Определить состояние среды, мотивирующей к изучению румынского и гагаузского языков.
- ✓ Определить состояние ведения планирования деятельности, разработки дидактических проектов и дополнительных материалов для проведения учебной деятельности.
- ✓ Определить эффективность работы с родителями по вовлечению их в развитие языковых компетенций детей и дома.

Для принятия эффективных управленческих решений по совершенствованию качества реализации билингвального образования в учреждениях раннего образования выделены цели по следующим направлениям:

- Совершенствование качества реализации Региональной программы билингвального обучения румынского и гагаузского языков в учреждениях дошкольного образования АТО Гагаузия.
- Повышение качества содержания образовательной деятельности по образовательным областям (социально-коммуникативное развитие, познавательное развитие, речевое развитие, художественно-эстетическое развитие, физическое развитие посредством использования румынского и гагаузского языков).

- Повышение качества образовательных условий в детских садах через совершенствование профессиональных компетенций педагогов и предметно-пространственной среды.
- Совершенствование системы взаимодействия с семьей через участие семьи в образовательной деятельности, индивидуальной поддержки детей в семье и, как следствие удовлетворённость образовательными услугами по языкам родительской общности.

**Форма мониторинга:** наблюдение, посещение занятий, беседа с педагогом, проверка тематического планирования, анализ наглядной информации для родителей в коридорах.

**Объект мониторинга:** языковые компетенции детей и профессиональные навыки воспитателей-преподавателей румынского и гагаузского языков;

**Субъект мониторинга** – дети средних, старших, подготовительных групп и воспитатели-преподаватели румынского и гагаузского языков.

**Сроки проведения мониторинга:** декабрь 2022

**Учреждения раннего образования, подвергнутые мониторингу:**

УРО № 3 г. Вулканешты

УРО № 4 г. Вулканешты

УРО с. Чок-Майдан

УРО № 3 с. Казаклия

УРО с. Етулия

**Воспитатели-преподаватели учреждений раннего образования Гагаузии, деятельность которых была подвергнута мониторингу:**

№ п/п	Наименование УРО	Имя и фамилия воспитателя-преподавателя	Занимаемая должность	Стаж работы	Занятия просмотрены у следующих педагогов
1	УРО № 3 г. Вулканешты	Фаина Сырбу	Воспитатель-преподаватель гагаузского языка	35 лет	Фаина Сырбу
		Людмила Христева	Воспитатель-преподаватель румынского языка	20 лет	На момент проверки была на больничном
2	УРО № 4 г. Вулканешты	Софья Ворникова	Воспитатель-преподаватель гагаузского языка	37 лет	Софья Ворникова
		Валентина Доброслав	Воспитатель-преподаватель румынского языка	18 лет	Находилась на выезде в Уругвае
3	УРО с. Чок-Майдан	Анна Арабаджи	Воспитатель-преподаватель гагаузского языка	15 лет	Анна Арабаджи
		Лидия Чебан	Воспитатель-преподаватель румынского языка	36 лет	Лидия Чебан

4	УРО № 3 с. Казаклия	Елена Гайдаржи	Воспитатель- преподаватель гагаузского языка	4 месяца	Елена Гайдаржи  Воспитатель- преподаватель румьнского языка приступит к деятельности с января 2023 года.
5	УРО с. Етулия	Светлана Забун	Воспитатель- преподаватель гагаузского языка	10 лет	-
		Марина Буюклы	Воспитатель- преподаватель румьнского языка	9 лет	Марина Буюклы

## Области и содержание мониторинга

№ п/п	Области мониторинга	Содержание	Рекомендации
1	<p>Оценка профессионального мастера воспитателя-преподавателя румынского и гагаузского языка в рамках посещения учебно-воспитательной деятельности педагогов</p>	<p>В ходе оценки педагогического мастерства воспитателей-преподавателей гагаузского языка были посещены 4 занятия по гагаузскому языку и 2 занятия румынскому языку. (Смотрите таблицу выше).</p> <p><b>Воспитателем-преподавателем гагаузского языка УРО № 3 г. Вулканешты Фаиной Сырбу</b> в соответствии с годовым планом и расписанием, утвержденным директором УРО было проведено занятие в средней группе. Благодаря использованным играм, заданиям и упражнениям, педагог смогла активизировать словарный запас детей средней группы. С использованием игрушек и картинок педагог предоставила возможность детям неоднократно повторять названия мебели и посуды. Были соблюдены этапы занятия, задачи соответствовали возрастным особенностям детей и содержанию занятия. По итогам проведенного занятия, установлено, что педагог систематически проводит занятия, у детей имеется сформированные языковые компетенции. Педагог владеет методикой преподавания гагаузского языка, соблюдает принципы, рекомендованные экспертами в данной области, на занятии применила эффективные методы и приемы развития лингвистических компетенций: восприятие на слух и устное воспроизведение слов, фраз и коротких простых предложений. Несмотря на выявленные умения и навыки, педагог недостаточно поработала над формированием у детей навыка воспроизведения фраз и предложений с использованием игрушек, карточек, изображений и картинок, соответствующих возрасту и уровню владения гагаузским языком детьми.</p> <p><b>Воспитателем-преподавателем гагаузского языка УРО № 4 г. Вулканешты Софьей Ворникова</b> было проведено занятие в старшей группе (14 детей). На протяжении занятия дети были менее активны, речь педагога понимали, но чаще отвечали на русском языке. Педагог словесно поощряла детей, которые отвечают на задаваемые вопросы на</p>	<p><b>Сырбу Фаине</b> рекомендовано:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- продумывать деятельность детей с учетом возрастных особенностей;</li> <li>- увеличить размеры наглядного и раздаточного материала;</li> <li>- соблюдать временные рамки проведения занятий;</li> <li>- формировать лингвистические компетенции детей, посредством проведения видов деятельности, мотивирующих детей на воспроизведение увиденного на картинке, на изображении;</li> <li>- начиная со средней группы развивать языковые навыки детей через диалогическую речь;</li> <li>- через партнерство с воспитателем группы, закреплять пройденный материал и в течение всего дня.</li> </ul> <p><b>Софье Ворниковой</b> рекомендовано:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- разнообразить наглядный материал, используемый для изучения и закрепления слов;</li> </ul>

	<p>гагаузском языке. Этапы занятия были соблюдены, но между переходами от одного этапа к другому педагогом были допущены необоснованные паузы, свидетельствующие о недостаточной подготовке к проводимому занятию. Для того чтобы занятие дало ожидаемый результат, педагог организовала образовательно-деятельность, опираясь на ранее полученные знания учитывая зону ближайшего развития. В центрах по интересам, которые позволили детям во время работы закрепить названия фруктов, их цвета и формы были подобраны задания, соответствующие возрасту детей. Прочное усвоение названий обеспечивалось неоднократным повторением слов и фраз. Чтобы предотвратить утомляемость детей педагог сменяла одно задание другим: были проведены дидактические игры: «Назови фрукт», «Назови лишний фрукт», «Послушай и повтори», «Изобрази фрукт по его описанию».</p> <p>Несмотря на то, что педагог в своей деятельности использовала методы и приемы, позволившие ей добиться усвоения детьми новых слов и закрепления ранее пройденного материала по данной теме, на занятии не были проведены задания по формированию навыка восприятия на слух через прослушивание изучаемых слов, фраз, диалог был проведен только с 2 парами детей, при проведении диалога не были использованы «звездочки-вопросы» определенного цвета, способствующие лучшему усвоению вопросительных слов на гагаузском языке, и предотвращающим повторения ребенком заданного ему вопроса. Даже из 14 детей на протяжении всего занятия не были активизированы все дети, а лишь самые активные.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- предотвращать допущения пауз;</li> <li>- предварительно на каждое занятие планировать одно упражнение для прослушивания правильного произношения слов и фраз;</li> <li>- в завершении каждого занятия обязательно планировать задание, позволяющее детям использовать изученные слова либо в монологической, либо в диалогической речи;</li> <li>- при описании предмета, фрукта использовать не менее 3 «звездочек-вопросов»;</li> <li>- пассивных детей привлекать во все виды деятельности через применение методов, приемлемых для их уровня и дифференцирование заданий.</li> </ul>
	<p><b>Воспитателем-преподавателем гагаузского языка УРО с. Чок-Майдан Анной Арабаджи</b> в ходе мониторинга было проведено занятие в средней группе по теме "Bereketi olsun". Применив интерактивные методы работы и основываясь на ранее изученные темы по данной большой области, педагог сумела активизировать словарный запас детей и изучить новые фразы на гагаузском языке. Заранее подготовленные карточки позволили педагогу и детям освоить материал и реализовать поставленные задачи. Педагог владеет знаниями программно-содержания данной возрастной</p>	<p><b>Анне Арабаджи</b></p> <p><b>рекомендовано:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- продолжить работу по формированию у детей основных языковых навыков;</li> <li>- использовать больше наглядного материала, при</li> </ul>

	<p>группы, и умело применила их в организованно образовательной деятельности. Уровень владения методами, приемами развития у детей языковых компетенций высокий. Педагог грамотно подобрала демонстрационный дидактических материал, а также преподнесла грамматический элемент посредством несложного упражнения, повторив неоднократно выражения и слова, в которых содержался звук «и».</p> <p>Во время занятия дети работали в парах, индивидуально и в группах, данная форма работы позволила педагогу услышать произносимую речь ребенка, закрепить ее несколько раз, проверить правильность произношения, а также подправить детей, которые встречают сложности в произношении звуков. Весь дидактический, демонстрационный материал был разработан на основании требований куррикулума по гагаузскому языку.</p> <p>При изучении четверостишья педагог не использовал изображения по содержанию стихотворения про хлеб. По просмотренному занятию, установлено, что педагогом ведется систематическая работа и на занятиях, и в свободное от занятий время, все методы и приемы, использованные педагогом, были знакомы детям, они справились с заданиями, понимали речь педагога на гагаузском языке и принимали активное участие на занятии. В завершении занятия изученные слова дети применили в сюжетно-ролевой игре «Сервировка стола». Методы и приемы, использованные педагогом, позволили детям воспроизводить изученные слова в диалоге и монологе, являющиеся окончательным продуктом деятельности детей на занятии. Была соблюдена дозировка предложенных заданий и упражнений.</p>	<p>заучивании небольших стихотворений;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- формировать диалогическую и монологическую речь детей с использованием подходящих изображений, предметов, атрибутов;</li> <li>- соблюдать временные рамки проведения занятий;</li> <li>- закрепление изученного материала проводить во время прогулок на свежем воздухе.</li> </ul> <p><b>Елене Гайдаржи</b>  <b>рекомендовано:</b>  - продолжить работу по формированию у детей основных языковых навыков;</p>
<p><b>Воспитатель-преподаватель гагаузского языка УРО № 3 с. Казаклия Елена Гайдаржи</b> провела занятие в средней группе по теме «Велип оупсаклагтп». Опираясь на ранее изученный материал, на знания детей по гагаузскому языку педагог добилась поставленных задач. Благодаря изучению рекомендаций по проведению занятий в средней группе, предложенных в Куррикулуме и Гиде по гагаузскому языку и разработанному дидактическому проекту педагог провела методически</p>		



верное занятие с подгруппой детей. На занятии активизировала всех детей, но уделили мало внимания и времени закреплению изученных, посредством использования разных методов, направленных на усвоение, закреплению слов и фраз. Педагогом не совсем верно было подобрано упражнение для использования слов в контексте, то есть дети произносили отдельно слова, но не целые предложения изученным словом. Не был применен метод использования слов в диалогической и монологической речи. Были допущены небольшие паузы между этапами занятия.

#### **По румынскому языку:**

**Воспитатель-преподаватель румынского языка УРО с. Чок-Майдан Лидия Чебан** провела занятие в подготовительной группе по теме «Мой дом». Задания и упражнения соответствовали содержанию дидактического проекта, была раскрыта тема занятия, а также изучены и закреплены слова и фразы по данной теме. Предложенные занятия позволили педагогу добиться поставленных целей. Были соблюдены этапы занятия, материал преподнесся по верной структуре.

Дети были очень активны, интерактивные виды деятельности дали возможность детям сформировать все 3 языковые компетенции с использованием изучаемых слов и фраз.

Педагог умело применила знание программных целей и задач в практической работе с детьми. Продемонстрировала владение методами и приемами развития у детей языковых компетенций для соответствующего возраста.

Педагог постаралась, чтобы дети усвоили объем материала, для этого использовала разнообразные формы и методы работы: называние по картине, определение лишнего предмета, название действий,

- обеспечить усвоение и закреплению нового материала через многократное его использование в разных упражнениях/заданиях;

- закрепить с детьми правила игры в рамках проведения основных методов работы по усвоению слов и фраз на гагаузском языке;

- использовать аудиоматериал для формирования навыка восприятия на слух речь, произносимую другим педагогом, специалистом.

#### **Лидие Чебан рекомендовано:**

- продолжить работу по формированию у детей основных языковых навыков опираясь на их знания;

- формировать диалогическую и монологическую речь детей с использованием красочных изображений;

- соблюдать временные рамки проведения занятий;

- соблюдать рекомендации по предоставлению детям четких и конкретных заданий;

- исключить из речи педагога сложных фраз и устаревших слов.

	<p>проводимых в той или иной комнате, дополнение предложений недостающими фразами, игры с картинками, работа по картине, работа с раздаточным материалом, работа с учебником, индивидуальная работа, аудио прослушивание.</p> <p>Неуместным были упражнения по закреплению счета, которые были проведены в начале занятия. При демонстрации наглядного материала не была использована доска. В речи педагога звучали фразы, обороты речи, незнакомые детям, что усложняло понимание заданий педагога. Материал, изученный на занятии был закреплен в других видах деятельности в центрах по интересам (центр ИЗО, центр конструирования и центр библиотеки), а также на прогулке.</p> <p><b>Воспитатель-преподаватель румынского языка учреждения раннего образования с. Етулия Марина Буюклы</b> продемонстрировала свои профессиональные навыки и уровень владения детьми румынским языком на занятии по теме "Casa în care locuiesc/Дом в котором я живу». Для изучения запланированного материала и реализации поставленных задач педагогом были использованы инновационные интерактивные методы и наглядный материал с использованием Смарт экрана. Особый интерес проявили дети при использовании игр на Смарт экране. Педагог закрепила с детьми изученные слова посредством платформы LearningApps. Воспитатель-преподаватель румынского языка выстроила работу с детьми с учетом индивидуальных особенностей, подобрала материал отдельно для 4 групп, закрепив в каждой группе объем запланированного материала. Структура образовательной деятельности выдержана. Воспитатель придерживалась методов: (наглядный) - практический показ; (словесный) - объяснение, (проблемно-поисковый) - диалог. Дети на занятии были активны, следовали указаниям педагога, проявляли интерес к деятельности. Продуктивная деятельность детей проходила на очень высокой заинтересованности. Эстетика оформления наглядных пособий и их использования на этапах занятия</p>	<p>- при разъяснении заданий опираться на знания детей и уровень владения румынским; - ставить перед детьми более точные и конкретные вопросы.</p> <p><b>Марине Буюклы</b> <b>рекомендовано:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- повысить речевую грамотность (умение четко задавать вопросы, выражать четко-продуманные задания);</li> <li>- использовать больше раздаточного материала;</li> <li>- повысить знания адаптирования упражнений для соответствующего возраста детей, путем самообразования;</li> <li>- внедрить этап рефлексии и приучать детей отвечать полными предложениями на данном этапе.</li> </ul>
--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

		<p>соответствовало требованиям. В конце занятия не был использован этап рефлексии, занятие было затянuto на 5 минут, не были подведены итоги занятия.</p>	
2	<p>Состояние ведения планирования деятельности, разработки дидактических проектов и дополнительных материалов для проведения учебной деятельности.</p>	<p>Календарно – тематическое планирование воспитателей ведётся регулярно, в соответствии с требованиями Куррикулума. Не в каждом дидактическом проекте отражена работа по формированию компетенции восприятия на слух, через использование готовых аудиоматериалов. Планирование соответствует программным требованиям, возрастным особенностям детей. В планах учебно-воспитательной работы Людмилы Христовой, Софьи Ворниковой, Валентины Доброслав, Светланы Забун в некоторых дидактических проектах завышен уровень сложности заданий. Недостаточно внимания отводится формированию навыка воспроизведения слова в коротких, несложных предложениях. Не всегда и не у всех воспитателей прописаны названия конкретных дидактических и словесных игр. Не достаточно отражена, либо вообще не запланирована работа с родителями по изучаемой теме. Качественно и систематически ведется планирование и разработка дополнительных материалов, помогающих педагогам вести работу по изучению языков в УРО с Чок-Майдан.</p>	<p><b>Педагогам рекомендовано:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- адаптировать дидактические проекты реальным возможностям и способностям детей соответствующей возрастной группы.</li> <li>- записывать конкретные названия проводимых дидактических, подвижных, словесных игр.</li> </ul>
3	<p>Состояние предметно-пространственной среды</p>	<p>Развивающая среда в группах и прихожих соответствует возрасту и уровню развития детей, и программным задачам. В групповых комнатах, санузлах и прихожих имеются модели речи, которые используют воспитатели групп.</p> <p>В УРО № 4 г. Вулканешты уголки для родителей оформлены, но не на должном уровне, не вывешены модели речи для закрепления родителями детей. Уголок билингвального изучения румынского и гагаузского языка не пополнен необходимой релевантной информацией.</p>	<p><b>Педагогам рекомендовано:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- систематически обновлять, пополнять уголки материалами для закрепления.</li> </ul>

4	<p>Уровень освещения деятельности по билингвальному изучению румынского и гагаузского языков</p>	<p>Из 5 детских садов систематически освещают деятельность по изучению языков УРО с. Чок-Майдан, УРО № 3 с. Казаклия, УРО с. Етулия, Реже – УРО № 3 г. Вулканешты и совсем не освещается УРО № 4 г. Вулканешты.</p>	<p>УРО № 4 г. Вулканешты рекомендовано: - усилить работу по освещению учебно-воспитательной деятельности на страничке в Facebook; УРО № 3 систематически освещать деятельность специалистов и УРО в целом по изучению языков и проведению различных мероприятий, связанных с реализацией билингвального изучения румынского и гагаузского языков.</p>
---	--------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Главный специалист**

**Лидия ОСТАШ**